

Birdie Book



Royal Golf Club
Mariánské Lázně



Vysvětlivky / Legend

Odpaliště / Tees

dámská - červená
mistrovská dámská - modrá
pánská - žlutá
mistrovská pánská - bílá



red - ladies
blue - ladies champions
yellow - gents
white - gents champions

Ohraničení a překážky / Boundaries and hazards



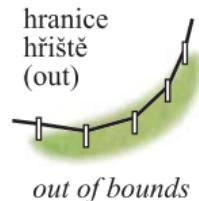
příčná
vodní
překážka
lateral water hazard



podélná
vodní
překážka
water hazard



biozóna :
beztrestný
drop
*bio-
zone: free drop*



hranice
hřiště
(out)
out of bounds

–Nákresy greenů a terénu / Sketches of greens and terrain –



mírný
svah
gentle slope



zřetelný
svah
distinct slope



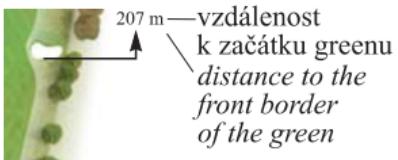
prudký
svah
steep slope

Tyto svahy kle-
sají doprava dolů.
*These example
slopes descend
to bottom right.*

Nákresy greenů jsou v měřítku 1:1000 a zachovávají vzájemné poměry velikostí.
Sketches of greens are proportional to each other, scaled exactly at 1:1000.

Vzdálenosti / Distances

Délky jamek **370** Hole length is
jsou měřeny **361** measured in
v metrech od **361** metres from the
odpalistiš do **352** tee to the centre
středu greenu. **352** of the green.



Ostatní / Miscellaneous



občerstvení
refreshment



dropovací zóna
dropping zone



mělký příkop
shallow ditch



pitná voda
drinking water



obvyklý směr hry
common play direction



vedení vysokého napětí
high-voltage wires

Royal Golf Club Mariánské Lázně

100 let golfu v Čechách

Golfové hřiště v Mariánských Lázních bylo slavnostně otevřeno 21.srpna 1905 Jeho veličenstvem Eduardem VII., králem britským. Po přestřížení inaugurační pásky se král podepsal zlatým perem do pamětní knihy a zároveň se stal prvním zakládajícím členem klubu. Golf klub Mariánské Lázně je jediný ve Střední Evropě, který se může pochlubit tak významnou minulostí. Král Eduard VII. miloval Mariánské Lázně a navštívil hřiště celkem desetkrát, naposledy v roce 1909.

Také proslulý generál Patton, velitel první armády USA, musel osobně hledat po hřišti důstojníky vlastního štábku, kteří v roce 1945 bez ohledu na stále ještě trvající válečnou situaci v bezprostředním okolí neodolali pokušení zahrát si golf v Mariánských Lázních.

Po letech stagnace, kdy v socialistické éře golf v Mariánských Lázních s obtížemi přežíval, rok 1989 přinesl rychlé znovuzrození. Hřiště samo znova připadlo samotným členům klubu. Historická klubovna prošla rozsáhlou renovací respektující veškeré původní romantické architektonické prvky.

V posledních letech se klub stal dějištěm významných sportovních i společenských událostí, včetně Evropského mistrovství amatérů družstev a turnajů série European Tour – Volvo Tour. V roce 2003 Její výsost královna Alžběta II. souhlasila s udělením práva klubu užívat titul Royal Golf Club. V roce 2005 byl klub navštíven Princem Eduardem. Jeho královskou výsostí hostuje význačnou kontinent-vs-Anglie soutěž družstev St. Andrew's Trophy.



Royal Golf Club Mariánské Lázně

100 years of golf in Bohemia

The opening of the Mariánské Lázně golf course was conducted by His Majesty King Edward VII on August 21st, 1905. He solemnly cut the inaugural ribbon opening the new golf course, after which he signed his name in the course memorial book with a gold pen to become the first foundation member of the Mariánské Lázně Golf Club. The golf club at Mariánské Lázně is the only golf club in Central Europe with such a distinguished past. The King of England loved visiting Mariánské Lázně and made a total of ten trips to the golf course, the last in 1909. • The American General Patton whose forces liberated western Bohemia had to search personally for his staff officers who regardless of the war situation had fallen in love with golf at Mariánské Lázně. • After years of neglect when golf during the socialist era in former Czechoslovakia barely survived, 1989 brought a fast revival. The management of the golf course returned once again to the hands of the club members. The historical clubhouse has undergone a thorough renovation, which preserved all its original romantic architectural elements. • During last years the club has hosted many important sports and cultural events, including European Tour – Volvo Tour professional championships. In 2003 HM Queen Elisabeth II has granted the club the right to use the title Royal Golf Club. In 2005 the club has been visited by HRH Prince Edward. In 2006 the club hosts the renowned St. Andrew's Trophy.



1

PAR 4

HCP 10

376

369

355

346

Odpal:

Je lépe hrát mírně doleva a vyhnout se tak bunkerům a stromům na pravé straně.

Příhra:

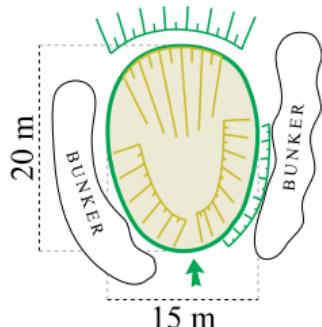
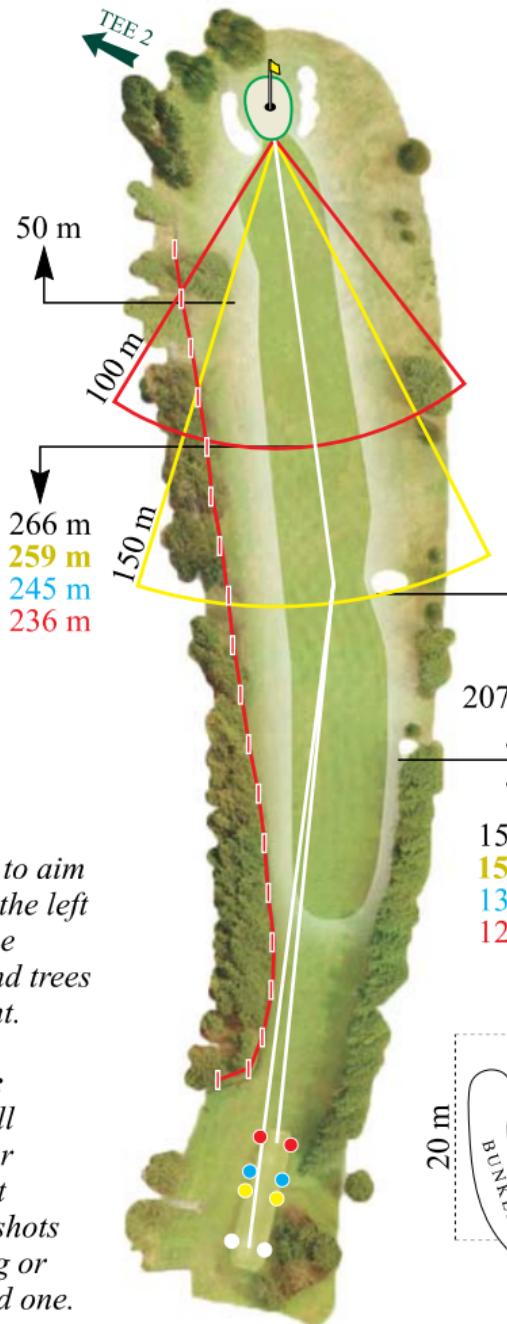
Je lepší být před greenem než za ním nebo vedle něj.

Tee shot:

It is better to aim slightly to the left to avoid the bunkers and trees on the right.

Approach:

A short ball is better for subsequent approach shots than a long or misdirected one.



2

PAR 5

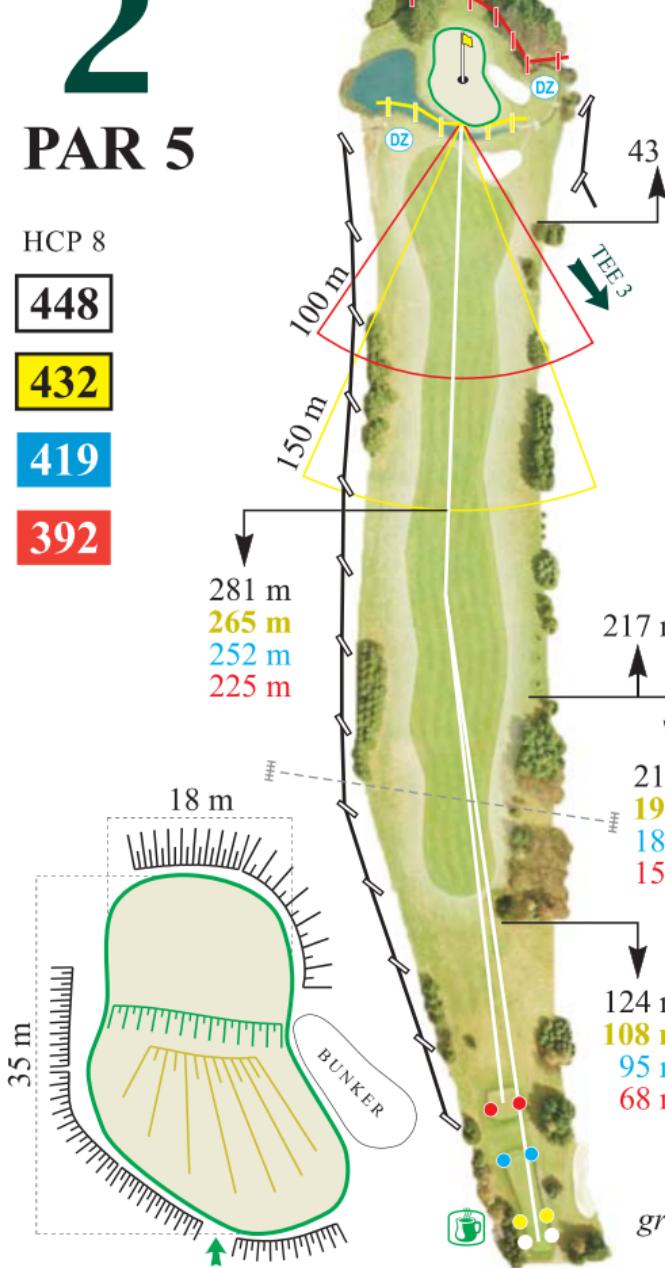
HCP 8

448

432

419

392



Odpal:

Doporučujeme mířit přes levý okraj háječku na pravé straně fairwaye.

V poli:

Druhou ranou lze dosáhnout green, často ale za cenu přílišného rizika vodní překážky.

Minout green přináší téměř vždy problémy.

Tee shot:

It might be good to aim at the left edge of the tree on the right of the fairway.

Approach:

It is often possible to reach the green in two. However, the risk of water hazards is exceptionally high. Missing the green almost always leads to trouble.

3

PAR 4

HCP 2

346

337

316

274

Odpal:

Přesnost drivu je cennější než délka. I mírný slice může znemožnit hrát na green.

Druhá rána:

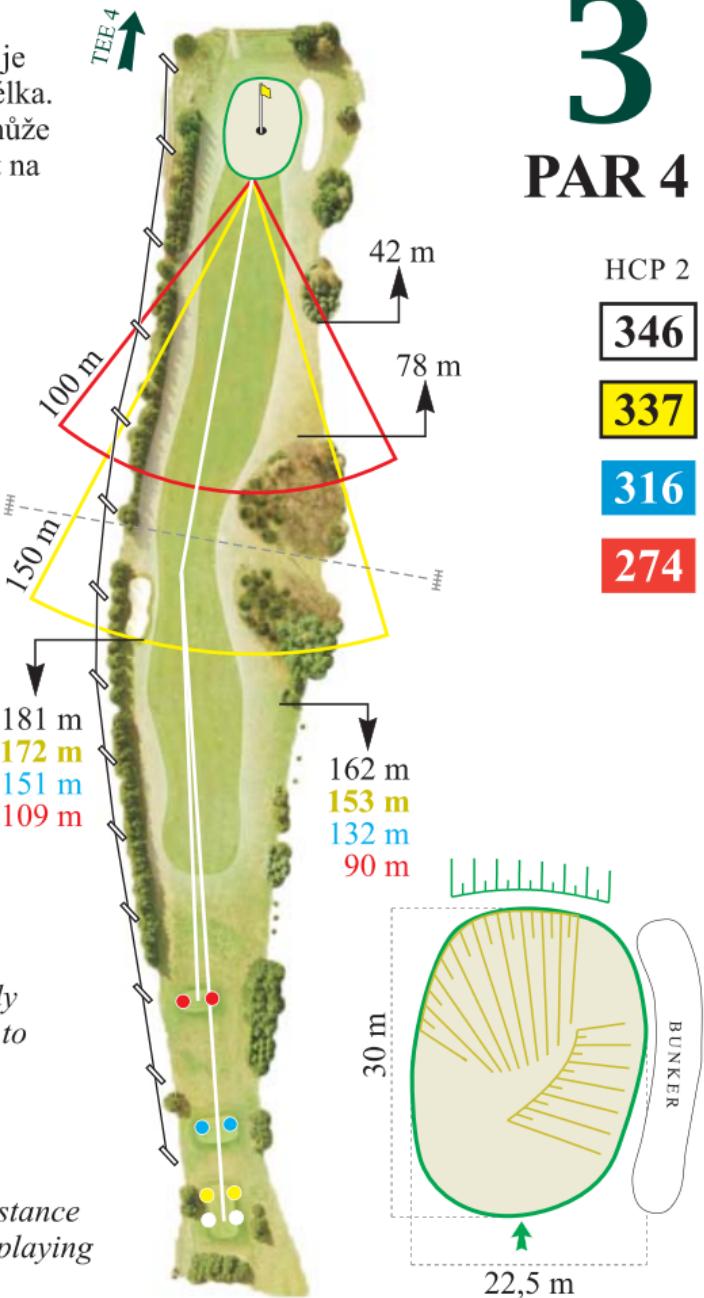
Nepodceňujte vzdálenost ke greenu, hrajete-li do svahu.

Tee shot:

Drive accuracy is more valuable than distance. A slice will almost certainly disable access to the green.

Approach:

Do not underestimate the distance to the green if playing up the slope.



4

PAR 4

HCP 16

346

90 m
100 m

322

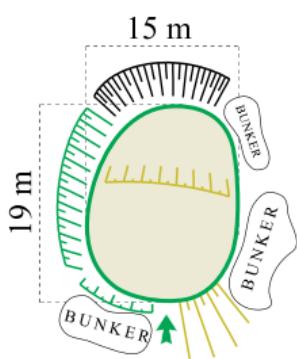
70 m

304

150 m

286

229 m
205 m
187 m
169 m



TEE 5

TEE 5

Odpal:
Ideální drive je do pravé strany široké fairwaye.

Druhá rána:

Green je malý, bunkery těsně obklopený, se stěnou vzadu.

70 m

130 m

206 m

182 m

164 m

146 m

Většinou nelze počítat s doběhem.

Tee shot:

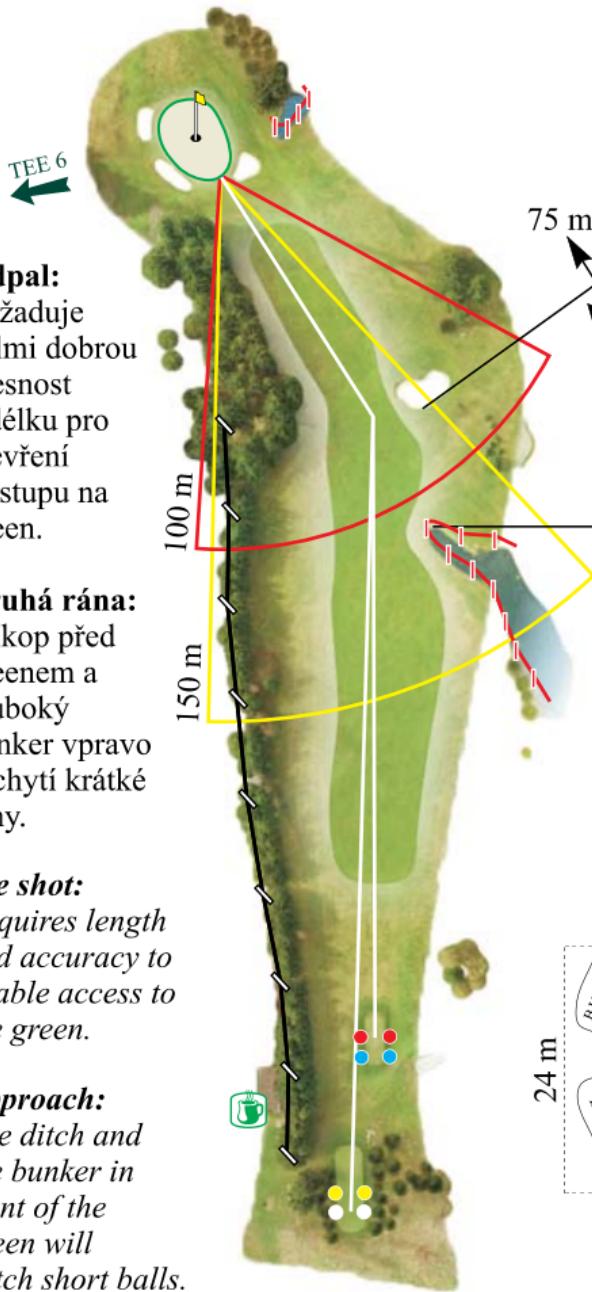
A good drive will land in the right half of the wide fairway.

Approach:

The green is small, well protected by bunkers and a "wall" at the back. A short ball is unlikely to roll to reach the green.

5

PAR 4



Odpal:

Vyžaduje velmi dobrou přesnost a délku pro otevření přístupu na green.

Druhá rána:

Příkop před greenem a hluboký bunker vpravo zachytí krátké rány.

Tee shot:

Requires length and accuracy to enable access to the green.

Approach:

The ditch and the bunker in front of the green will catch short balls.

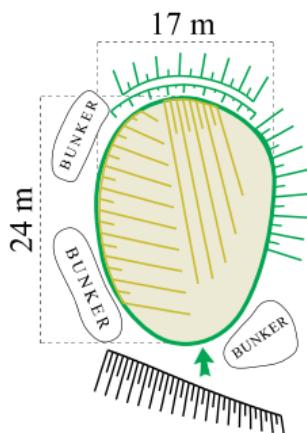
HCP 18

315

303

267

262



6

PAR 4

HCP 4

418

404

381

365

135 m

270 m

256 m

233 m

217 m

164 m

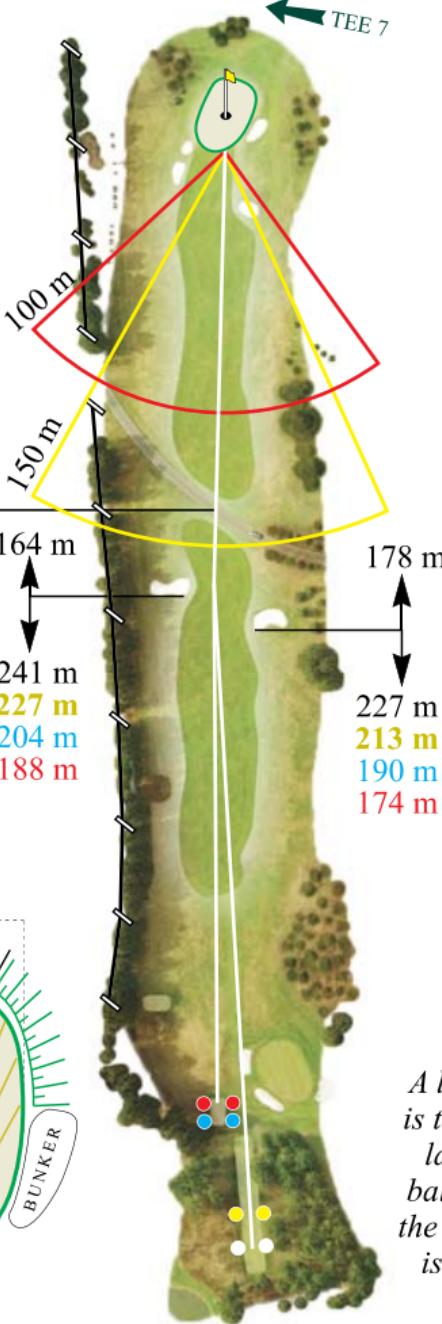
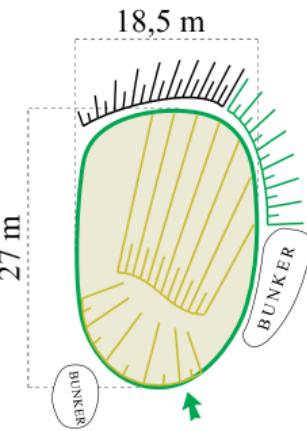
241 m

227 m

204 m

188 m

TEE 7



Odpal:

Jamka vyžaduje dlouhý drive.
Nutno počítat s outem na levé straně.

V poli:

Po drivu je obvyklá dlouhá rána, kdy je nutno počítat s odskoky míče doprava. Green neudrží příliš nízké rány.

Tee shot:

A long drive is necessary to be able to reach the green in two. Mind the out of bounds on the left.

Approach:

A long second shot is to be expected. If landing short, the ball may bounce to the right. The green is unlikely to keep long low shots.

7

PAR 4

Odpal:

Vzhledem k potoku napříč fairwayí je nutno vážit délku drivu.

V poli:

Úzký přístup k dobře chráněnému greenu.
Příhra z blízkého okolí je téměř vždy těžká.

Tee shot:

Carefully choose drive length to avoid the brook crossing the fairway.

Approach:

Narrow entrance to the well protected green.
Approach shots from around the green are likely to be difficult.



8

PAR 3

HCP 6

178

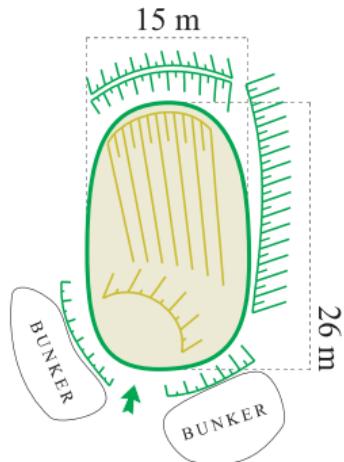
170

157

139

165 m
157 m
144 m
126 m

27 m
138 m
130 m
117 m
99 m



Odpal:
Rána by měla překonat bunkery. Je ale třeba vyvarovat se outu na levé straně za greenem.

Příhra:
Případná příhrávka je snazší zprava.

Tee shot:
The stroke should pass the bunkers. However, avoid the out of bounds on the left and behind the green.

Approach:
A potential short approach shot is simpler from the right side of the green.

9

PAR 3

Odpal:

Hrajte na pravý střed greenu.

Příhra:

Netrefíte-li green, příhrávka může být obtížná, zvláště z příkopu či lesíku na pravé straně.



TEE 10

129 m
123 m
112 m
105 m

HCP 12

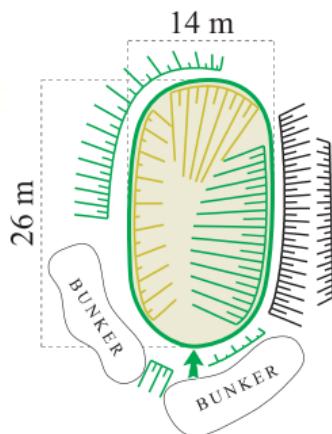
142
136
125
118

Tee shot:

Aim at the right centre of the green.

Approach:

Missing the green may result in a difficult approach shot, especially from the ditch or trees on the right side.



10

PAR 4

HCP 11

267

242

231

220

TEE
11

Odpal:
Green je dosažitelný
perfektní první ranou,
riziko je však
velké. Lesy fairway
těsně obklopují.

39 m

215 m

190 m

179 m

168 m

100 m

150 m

23 m

232 m

207 m

196 m

185 m

251 m

226 m

215 m

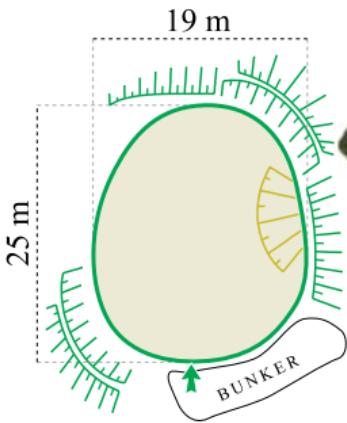
204 m

V poli:

Doběh je
možný pouze
v úzkém
koridoru vlevo
od greenového
bunkeru.

Tee shot:

*The green is
reachable by a
perfect first shot.
However, trees
surrounding the
fairway punish
any mistake.*



Approach:
*Rolling balls
may reach
the green only
through a narrow
passage left of
the green bunker.*

11

PAR 4

HCP 1

412

390

378

367

Odpal:

Pouze dlouhá a velmi přesná rána otevře úzký výhled na green.

V poli:

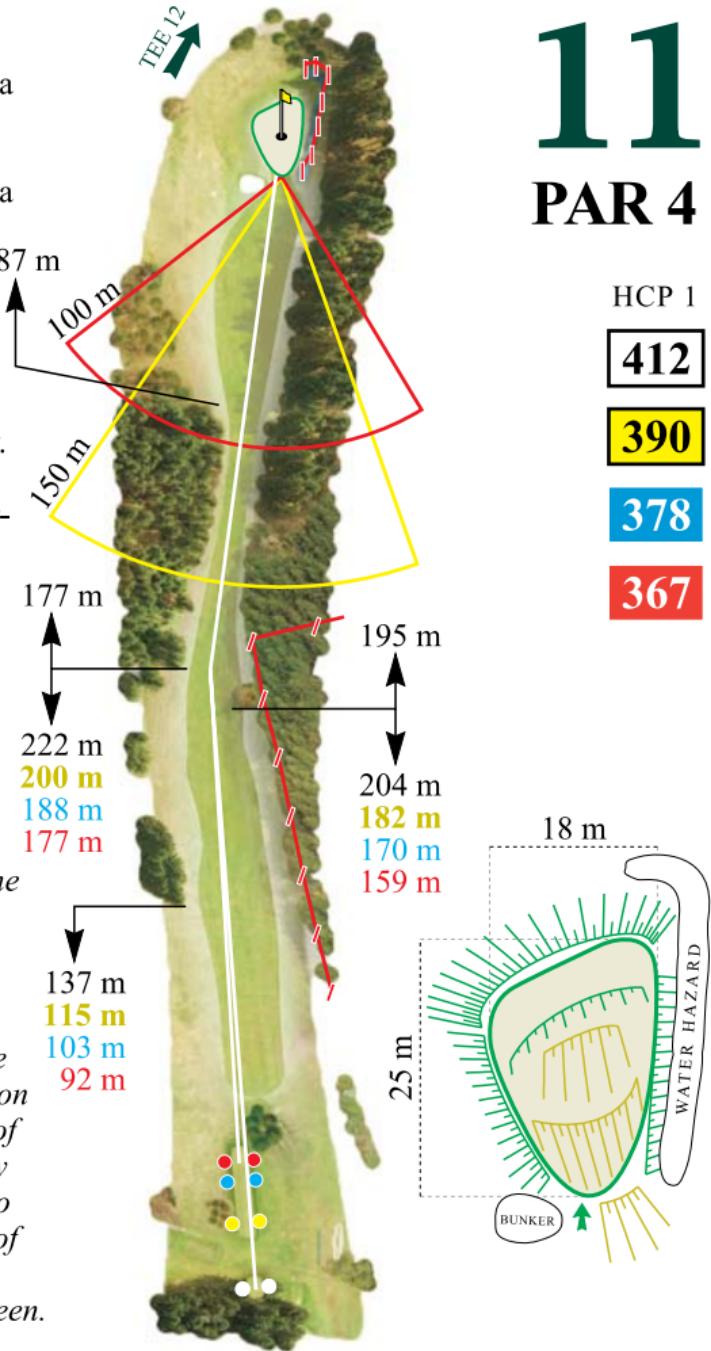
Vzdálený green není dobré minout z žádné strany. Nejsnazší příhra je z fairwaye zprava před greenem.

Tee shot:

A long and precise tee shot is necessary to open up the narrow approach to the green.

Approach:

If you cannot ensure that the ball will land on the front half of the green, play a safety shot to the right half of the fairway in front of the green.



12

PAR 5

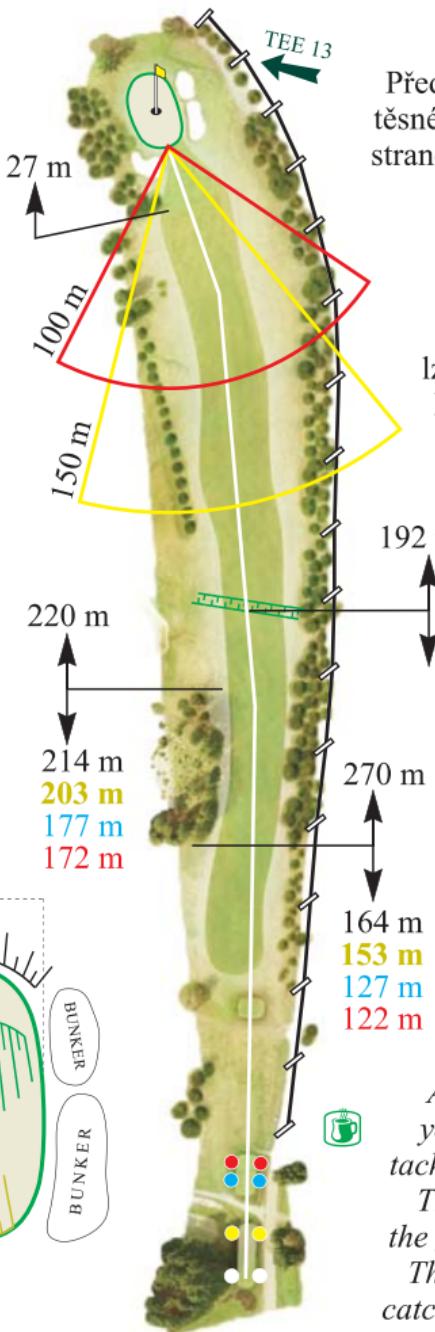
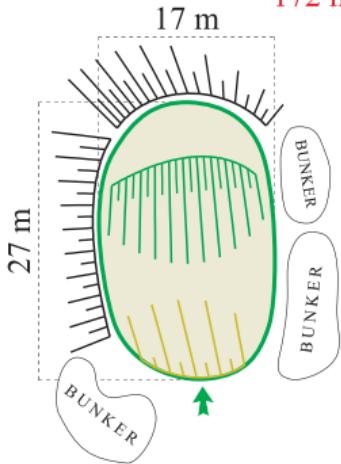
HCP 13

447

436

410

405



Odpal:

Především se vyhněte těsnému outu po pravé straně. Pro dobrý drive není lesík nalevo překážkou.

V poli:

Po dobrém drivu lze útočit na green. Prostor před greenem je široký, green s vlnou zachytí dlouhé rány.

Tee shot:

Focus on avoiding the out of bounds on the right side. A good drive should keep you clear of the wood on the left.

Approach:

A good drive gives you a chance to attack the green in two.

The area in front of the green is spacious.

The green wave will catch even long shots.

13

PAR 3

HCP 3

201

192

167

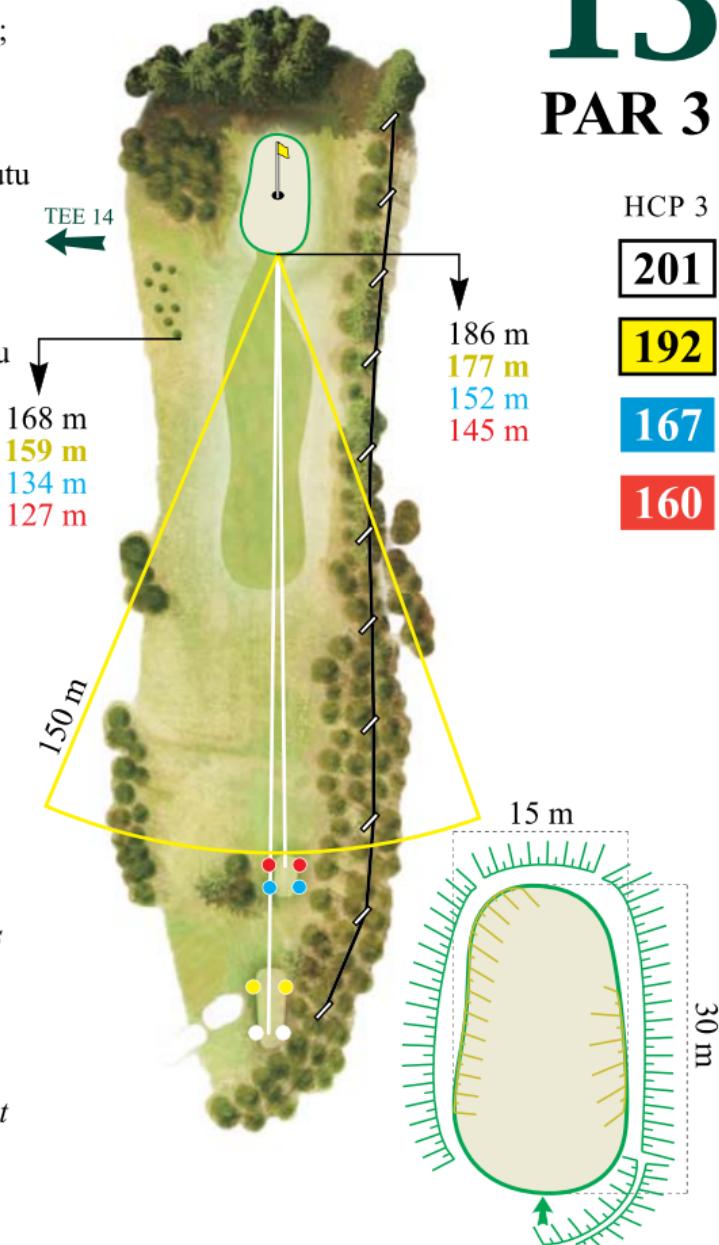
160

Odpal:

Vyžaduje dlouhou ránu; lze počítat s doběhem. Vyhnete se stromům a outu napravo.

Příhra:

Green je ze stran a zezadu obklopen travnatým příkopem.



Tee shot:

Requires a long shot. The green is open even to rolling balls. Avoid the trees and out of bounds on the right.

Approach:

The green is surrounded at the sides and the back by a grassy ditch.

14

PAR 4

HCP 7

329

320

276

273

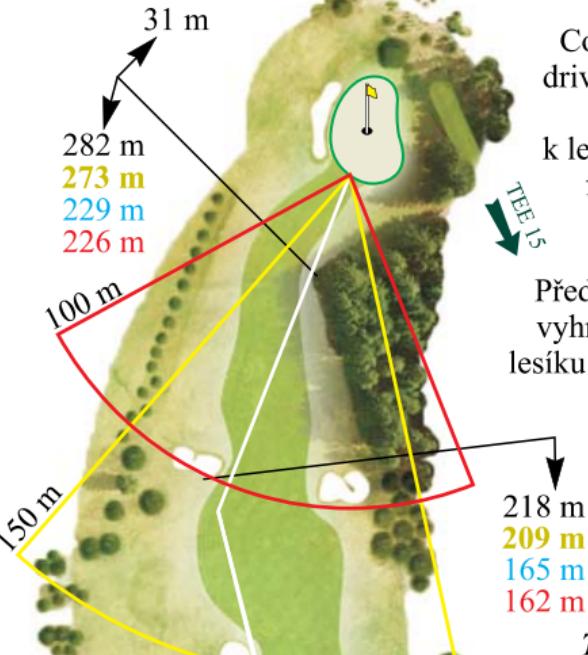
164 m

149 m

140 m

96 m

93 m



Odpal:

Co nejdélší drive by měl směřovat k levé straně fairwaye.

V poli:

Především se vyhněte rohu lesíku napravo.

Tee shot:

The shot should be as long as possible, aimed at the left side of the fairway.

Approach:

Most of all avoid the edge of wood on the right.

15

PAR 4

HCP 15

283

274

265

256

Odpal:

Je vhodné umístit nepříliš dlouhý drive před pravý fairwayový bunker.

271 m
262 m
253 m
244 m
67 m
204 m
195 m
186 m
177 m

100 m
150 m

42 m

229 m
220 m
211 m
202 m

130 m
141 m
132 m
123 m
114 m

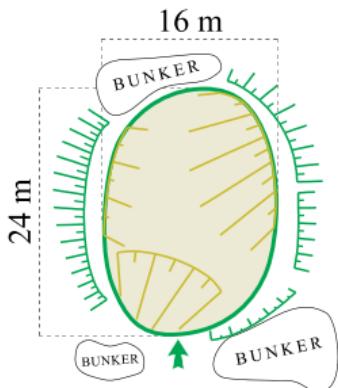
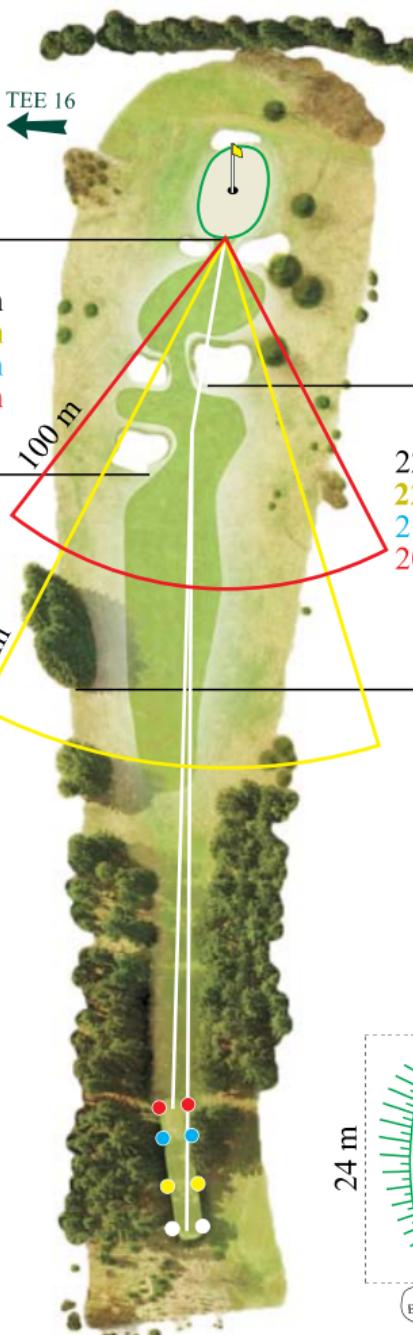
Příhra:
Obvykle krátká rána by měla dopadat na green.

Tee shot:

Control the distance, and place the first shot in front of the right fairway bunker.

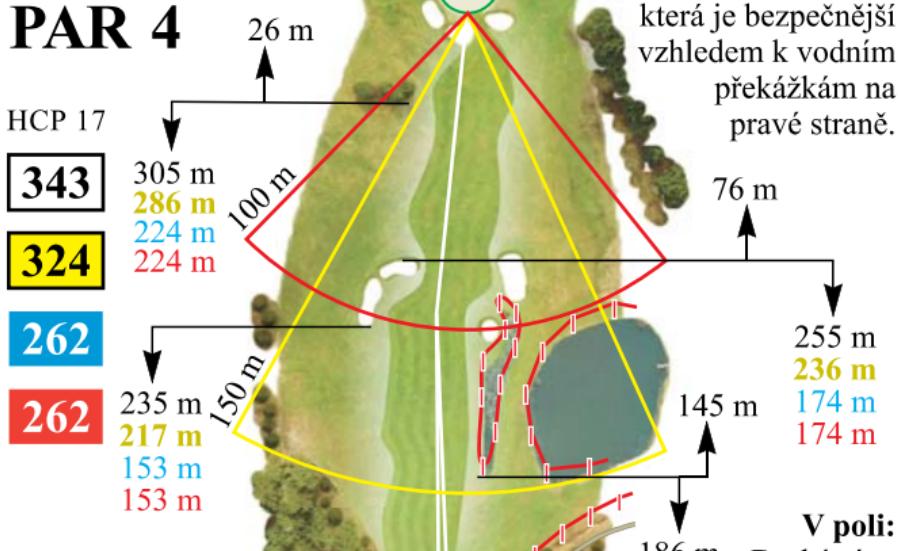
Approach:

You should now only require a short stroke to land on the green.

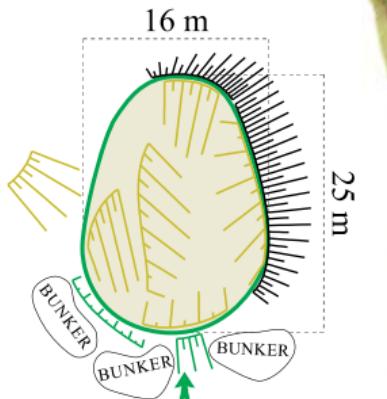


16

PAR 4



Odpal:
Vyžaduje mimořádně přesnou ránu do levé strany fairwaye, která je bezpečnější vzhledem k vodním překážkám na pravé straně.



V poli:
Druhá rána musí překonat hluboké bunkery před greenem.

Tee shot:

An exceptionally precise shot is required to place the ball on the left side of the fairway, avoiding the water on the right.

Approach:

The shot must pass the deep bunkers at the front of the green.

17

PAR 5

Odpal:

Rána by měla směřovat na fairway nalevo od výrazného smrku který vidíme v dálce před sebou.

V poli:

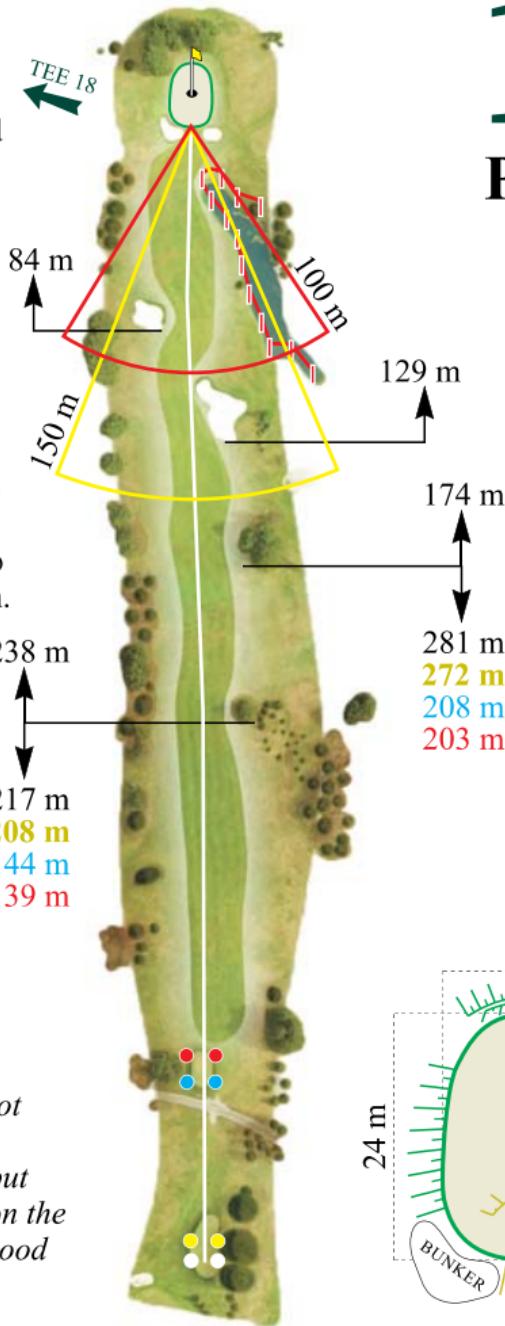
Dobrá druhá rána končí za fairway-ovými bunkery, ale vyhne se vodě napravo. Není dobré dostat se do lesíku za greenem.

Tee shot:

The ball should land left of the pine tree visible at driving distance at the right side of the fairway.

Approach:

A good second shot ends behind the fairway bunkers but clears the water on the right. Avoid the wood behind the green.



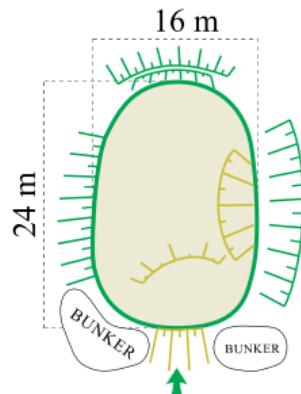
HCP 5

467

458

394

389



18

PAR 4

HCP 9

389

383

365

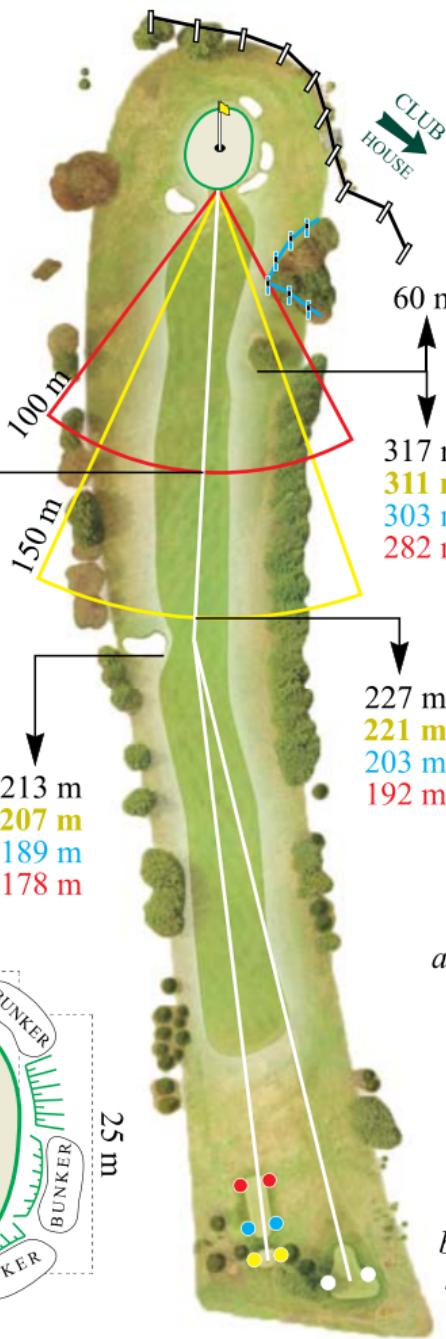
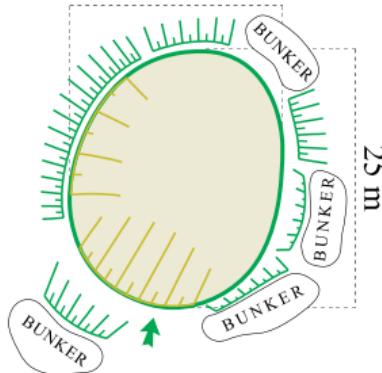
354

277 m
271 m
263 m
242 m

213 m
207 m
189 m
178 m

21 m

25 m



Odpal:
Fairway je široká, je lépe směřovat na její levý střed, ale netrefit bunker.

Druhá rána:
Obvykle dlouhá druhá rána musí projít mezi hlubokými bunkery nebo dopadat za ně.

Tee shot:
The fairway is wide enough. Place the ball to the left of fairway centre, avoiding the bunker on the left.

Approach:
The second shot is likely to be long. It should enter the green between the bunkers or else land behind them.

Místní pravidla

- 1) Hranice hřiště:** (P.27) jamky 2 a 8: oplocení a spojnice bílých kolíků • j. 3, 12 a 13: oplocení • j. 4, 5, 6 a 7: spojnice bílých kolíků • j. 18: zahradní restaurace, startovní domek a cvičný green, označené spojnicí bílých kolíků
- 2) Vodní překážky:** (P.26) vodní překážky na j. 2 a 7 (žluté kolíky) • podélné vodní překážky na j. 1, 2, 5, 7, 10, 11, 16, a 17 (červené kolíky)

- 3) Nepohyblivé závady:** (P.24) všechny součásti zavlažovacího systému • lavičky, čističe míčů, grafické plány jamek, odpadkové koše, stálé reklamní tabule • asfaltová příjezdová cesta, cesta pro vozíky vlevo u greenu 7 a ostatní cesty s umělým povrchem • zasáhne-li míč sloup či vedení vysokého napětí na j. 2 či 3, musí být rána beztrestně opakována • Dočasné nepohyblivé závady: reklamní tabule u j. 1 a okolo greenu 18

- 4) Dropovací zóny:** DZ na jamkách 2 a 7 označeny kůly a vyznačeny bílou barvou • hráč může využít DZ jako doplňkovou možnost pro spuštění míče, pokud postupuje podle P.26 (Vod. přek.) na j. 2 či 7 či podle P.24 (Nepohyb. záv.) na j. 7 (cesta vlevo od greenu) • na j. 2 musí hráč zvolit DZ nejbližší místu, kde míč naposledy překročil hranici vodní překážky

- 5) Půda v opravě:** (P.25) plochy označené Soutěžním výborem bílou barvou • stopy po pneu pracovních strojů na nízko sekaných plochách • **Hra zakázána:** (P.25) plochy vyznačené modrými kolíky s černým vrcholem • stromky označené modrou a černou stužkou • trest za porušení pravidla: na jamky – ztráta jamky, na rány – 2 rány

- 6) Kameny v bunkerech:** (P.24) kameny větší než 1 cm jsou pohyblivou závadou a mohou se beztrestně odstranit

Local rules

1) Out of Bounds: (R.27) holes 2 & 8: the fence and the adjoining area marked by white stakes • h. 3, 12, 13: the fence • h. 4, 5, 6, 7: the area marked by white stakes • h. 18: restaurant premises, the starting house and the practice green as marked by white stakes

2) Water Hazards: (R.26) water hazards on h. 2 & 7 (yellow stks) • lateral water hazards on h. 1, 2, 5, 7, 10, 11, 16, 17 (red stks)

3) Immovable Obstruction: (R.24) all parts of the watering system • benches, ball cleaners, map displays, waste baskets and fixed advertisements • the driveway, the cart path left to the 7th green and other artificial paths • if the ball hits the **over-head high-voltage wires** or the **power pole** on h. 2 or 3 the stroke must be replayed without penalty • **Temporary Imm.Ob.:** all advertisement boards on h. 1 and around green 18

4) Dropping Zones: on h. 2 & 7 marked by big stks and defined by white color • the player may drop the ball in the DZ optionally when taking relief under R.26 (Water Haz.) on h. 2 & 7 or R.24 (Imm. Obstruct.) on h. 7 (the cart path left to the green) • on h. 2 the player must use the DZ nearest to the point where the ball last crossed the margin of the water hazard

6) Ground under Repair: (R.25) areas marked by Committee by the white color • tracks left by maintenance machinery on low mowed grassy areas • **Play Prohibited:** (R.25) areas marked by blue stks with black tops • trees marked with blue and black ribbon • penalty for breach of local rule: match play – lost hole, stroke play – 2 strokes

8) Stones in Bunkers: (R.24) bigger than 1 cm are movable obstructions and may be removed without penalty

TURNAJ / EVENT

DATUM / DATE

PODPIS ZAPISOVATEL

PODPIS HRÁČ
SIGNATURE PLAYER

HRÁČ / PLAYER

HCP

PŘESNÝ
EXACT

HRACÍ
PLAYING

jamka / hole		1	2	3	4	5	6	7	8	9	1-9	
ČAS HRY TEE-TIME						+1h						
MUŽI	men	metry	376	448	346	346	315	418	355	178	142	2924
		metres	369	432	337	322	303	404	347	170	136	2820
ŽENY	ladies	metry	355	419	316	304	267	381	295	157	125	2619
		metres	346	392	274	286	262	365	288	139	118	2470
PAR		4	5	4	4	4	4	4	3	3	35	
HCP		10	8	2	16	18	4	14	6	12		
PAR		4	5	4	4	4	4	4	3	3	35	
ŽENY	ladies	yardy	378	429	300	313	287	399	315	152	129	2702
		yards	388	458	346	332	292	417	323	172	137	2865
MUŽI	men	yardy	404	472	369	352	331	442	379	186	149	3084
		yards	411	490	378	378	344	457	388	195	155	3196

MUŽI – MEN

CR:	73,0	72,0	69,4	68,3	77,2	74,4	73,1
SR:	130	126	123	122	144	137	135

ŽENY – LADIES

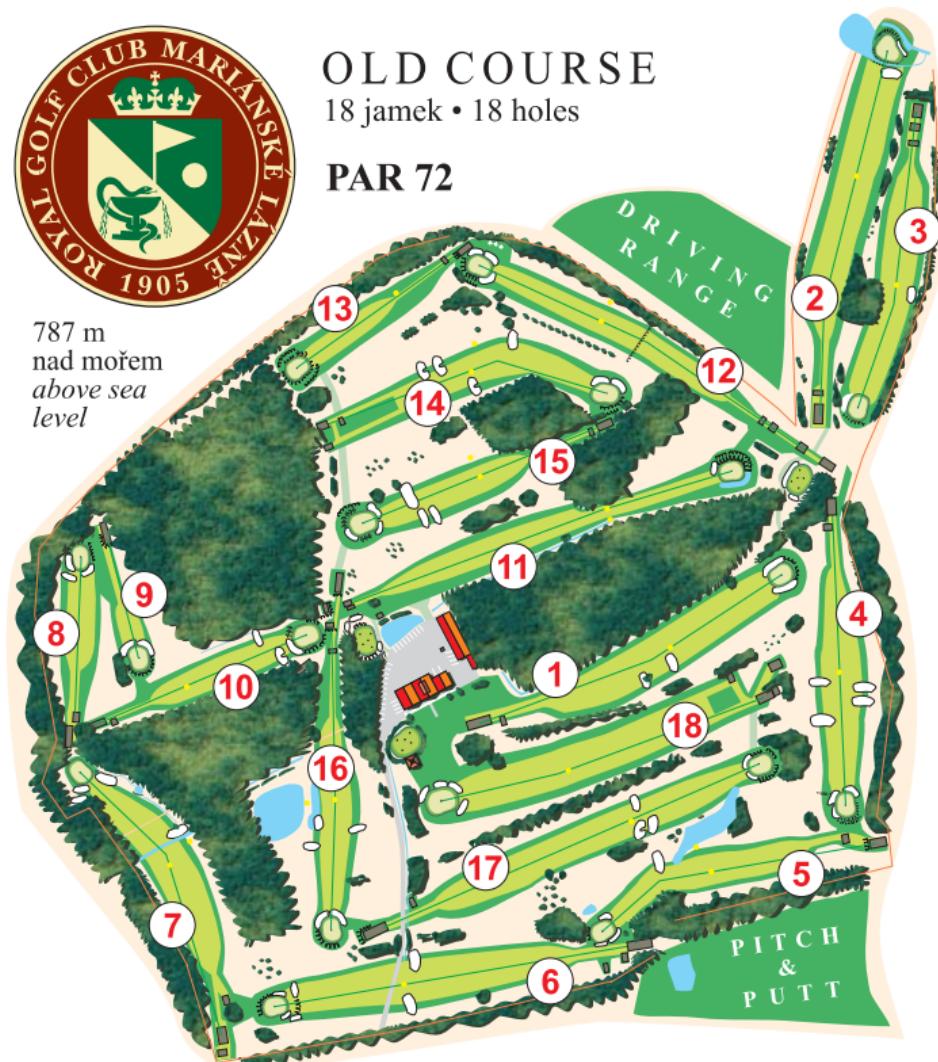


OLD COURSE

18 jamek • 18 holes

PAR 72

787 m
nad mořem
*above sea
level*



Prosíme:

Neprovádějte cvičné švihy na odpalištích. • Po dopatování vždy co nejdříve uvolněte green. Opravujte stopy po úderech a po dopadech míče na green. Urovnávejte písek v bunkerech.

Please:

No practice swings on the tee-ground. • Leave greens as soon as you have putted out. • Replace divots. • Having finished the stroke, smooth sand in bunkers. Repair pitch marks on greens.

Hrací hendikepy EGA Playing handicaps

Výsledek (tm. zeleně) nechť je odečten podle přesnému hdc rovné či nejbližší vyšší hodnoty (např. při přesném hdc 12.5 a hře z modrých tee je hrací hdc 18).

Result (dark green) is to be read according to the hdc value equal to, or next highest to the required hdc (e.g. for exact hdc 12.5 and blue tees the playing hdc is 18).

-6	-5	-4	-3	-2	-1	0	1	2	3	4	5	6	7	8
-4.8	-4	-3.1	-2.2	-1.4	-0.5	0.4	1.3	2.1	3	3.9	4.7	5.6	6.5	
-5	-4.1	-3.2	-2.3	-1.4	-0.5	0.4	1.3	2.2	3.1	4	4.9	5.8	6.7	7.6
-4.9	-4.1	-3.3	-2.4	-1.6	-0.8	0	0.9	1.7	2.5	3.3	4.2	5		
-4.7	-3.9	-3.1	-2.2	-1.4	-0.6	0.3	1.1	2	2.8	3.6	4.5	5.3	6.1	
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
7.3	8.2	9.1	9.9	10.8	11.7	12.6	13.4	14.3	15.2	16	16.9	17.8	18.6	19.5
8.5	9.4	10.3	11.2	12.1	13	13.9	14.7	15.6	16.5	17.4	18.3	19.2	20.1	21
5.8	6.6	7.5	8.3	9.1	9.9	10.8	11.6	12.4	13.2	14.1	14.9	15.7	16.5	17.4
7	7.8	8.7	9.5	10.3	11.2	12	12.8	13.7	14.5	15.4	16.2	17	17.9	18.7
24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
20.4	21.2	22.1	23	23.9	24.7	25.6	26.5	27.3	28.2	29.1	29.9	30.8	31.7	32.5
21.9	22.8	23.7	24.6	25.5	26.4	27.3	28.2	29.1	30	30.9	31.8	32.7	33.6	34.5
18.2	19	19.8	20.7	21.5	22.3	23.1	24	24.8	25.6	26.4	27.3	28.1	28.9	29.7
19.5	20.4	21.2	22	22.9	23.7	24.6	25.4	26.2	27.1	27.9	28.7	29.6	30.4	31.3
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
33.4	34.3	35.2	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
35.4	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
30.6	31.4	32.2	33	33.8	34.7	35.5	36	37	38	39	40	41	42	43
32.1	32.9	33.8	34.6	35.4	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64				
48	49	50	51	52	53	54								
50	51	52	53	54										
44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54				
46	47	48	49	50	51	52	53	54						

BIRDIE BOOK

Autor : Petr Somol
Author petr.somol@gmail.com

Poradce : Olda Nechanický
Consulted with oldrich.nechanicky@tiscali.cz

Tisk : LBS Sokolov
Print lbs@mbox.vol.cz

We thank Claire O'Brien for help with English translation.

© 2006 Petr Somol, Royal Golf Club Mariánské Lázně (RGCML). Toto dílo ani žádná jeho část nesmí být kopírovány či použity bez souhlasu RGCML. Toto dílo ani jeho části nesmí být modifikovány (s výjimkou věcných oprav) bez souhlasu autora.

© 2006 Petr Somol, Royal Golf Club Mariánské Lázně (RGCML). No part of this artwork may be copied or used elsewhere without permission of the RGCML. No part may be modified (except for corrections) without approval of the author.

Birdie Book

OLD COURSE, PAR 72, 18 jamek. Hřiště je přístupné veřejnosti. Omezení hry: hráči musí být držiteli zelené karty. Sezóna: květen až září, 7–21 hod., říjen 8–19 hod. Hráčům je k dispozici klubovna, restaurace, caddy-hall, pro-shop, v zimě in-door golf. Přihlašování do turnajů je možné prostřednictvím serveru www.cfg.cz.

OLD COURSE, PAR 72, 18 holes. The course is open to the public. Green card or handicap is required. Season: May to September; 7am–9pm, October 8am–7pm. Clubhouse, restaurant, caddy-hall and Pro-shop available during season, in-door driving range in winter. To sign up for tournaments electronically use www.cfg.cz.

Royal Golf Club Mariánské Lázně

